

Arrest

nr. 122 815 van 22 april 2014
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

DE WND. VOORZITTER VAN DE IVDE KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Guineese nationaliteit te zijn, op 23 januari 2014 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 24 december 2013.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 6 maart 2014 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 31 maart 2014.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken J. BIEBAUT.

Gehoord de opmerkingen van advocaat K. VAN DEN WYNGAERT, die verschijnt voor de verzoekende partij, en van attaché I. SNEYERS, die verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Over de gegevens van de zaak

De bestreden beslissing luidt als volgt:

"A. Feitenrelaas

U verklaarde een Guinees staatsburger van Peul origine te zijn. U werd geboren op (...) te Conakry en groeide er als enig kind op bij uw ouders in de wijk Hamdallaye in de gemeente Ratoma. U ging naar school tot de zesde klas, maar in 1996 stopte u uw opleiding. Aangezien uw vader omwille van zijn leeftijd amper nog werkte en vermits u geen uitmuntend student was, besloot u aan de slag te gaan als handelaar om uw ouders financieel te steunen. U opende een algemene voedingswinkel op de markt van Madina en hield u zowel met groot- en kleinhandel bezig. Op 4 februari 2002 huwde u met M. B. (...). Zij nam haar intrek in uw ouderlijk huis en samen kreeg u drie kinderen: F. D. S. (...) (°(...)), T. M. S. (...) (°(...)), H. S. (...) (°(...)).

U herinnerde zich niet meer wanneer Cellou Dalein Diallo voorzitter werd van UFDG, maar vanaf dat moment omstreeks 2000 besloot u zich te engageren als sympathisant voor de Union des Forces

Démocratiques de Guinée (UDFG). Omwille van tijdgebrek door uw werk verkeerde u niet in de mogelijkheid om vergaderingen bij te wonen of om verplichtingen te hebben voor een politieke partij, maar als er een vredesmars werd aangekondigd, ging u manifesteren. U nam zodoende deel aan ontelbaar veel manifestaties, trachtte ook wekelijks de vergaderingen van het zogenaamde comité de base in Hamdallaye bij te wonen en naar aanleiding van de presidentsverkiezingen in 2010 ging u op wekelijkse basis naar de hoofdzetel van UDFG in de wijk Minière om mee campagne te gaan voeren. U kon zich niet meer alle manifestaties waaraan u deelnam voor de geest halen, maar die van 10 mei 2012 en van 27 augustus 2012 stonden in uw geheugen gegrift. Tijdens deze betogingen werd u immers gearresteerd. De eerste keer werd u gevangen gehouden van 10 mei 2012 tot 18 mei 2012 en werd er 500.000 betaald om u vrij te kopen. De tweede keer werd u gearresteerd van 27 augustus 2012 tot 13 september 2012 en moet u 800.000 betalen om vrij te komen. Ook werd u voor uw vrijlating op 13 september 2012 verplicht een verbintenis te tekenen waarin u garandeerde zich nooit meer in te laten met politieke manifestaties. Aangezien u in de toekomst ten alle tijden soortgelijke moeilijkheden wilde vermijden, zag u er geen graten in dit document te ondertekenen.

Op 28 september 2012 werd voor het derde jaar op rij het bloedbad herdacht dat op 28 september 2009 plaatsvond in het stadion van Conakry. U liep mee in een herdenkingsmars, die was geautoriseerd door de gouverneur van Conakry en waar ook belangrijke oppositieleiden zoals Cellou Dalein Diallo, Sidya Touré en Mouctar Diallo aanwezig waren. Wanneer de optocht langs de markt Avaria passeerde, werd de manifesterende menigte met stenen bekogeld door handelaars van Malinke origine. Hoewel er ordetroepen aanwezig waren, konden deze niet verhinderen dat het tot een gewelddadige confrontatie kwam tussen de manifestanten van voornamelijk Peul origine enerzijds en de Malinke verkopers anderzijds. Winkels evenals alle tafels die langs de weg stonden, werden volledig vernietigd door u en tal van andere manifestanten.

Op 1 oktober 2012 gingen de gedupeerde Malinke handelaars over tot een wraakactie en vielen ze op hun beurt de markt van Madina aan. Wanneer de winkel van u en uw collega's met stenen werd bekogeld, besefte u dat het wederom tot hevige rellen zou komen. U maakte aanstalten om uw goederen terug binnen te brengen en de winkel te sluiten, maar bleek daarvoor geen tijd meer te hebben. In uw winkel bewaarde u evenwel 2000 dollar en aangezien u deze som geld wou veilig stellen, snelde u terug naar binnen. Terwijl Malinke handelaars alles plunderden en vernietigden, wist u ternauwernood dit geld in uw zak te stoppen. Vervolgens zette u het samen met uw collega's op een lopen tot in de wijk Bellevue. Daar bleek evenwel dat de massaal aanwezige ordetroepen een grote controlepost hadden opgetrokken en in het wilde weg aan het schieten waren. Uw collega's konden nog rechtsomkeer maken, maar u en uw vriend M. B. (...) waren volledig ingesloten. U moest op de grond gaan liggen en werd hardhandig geslagen. Samen werd u uiteindelijk meegevoerd naar de gendarmerie van Hamdallaye.

Na te zijn gefouilleerd en mishandeld, werd u naar een cel gebracht waar u twee dagen zonder eten of drinken werd opgesloten. De derde dag van uw detentie [3 oktober 2012, nvd] werd u 's ochtends naar het kantoor van de commandant gebracht. Hij was ervan op de hoogte gesteld dat er tijdens de foullering 2000 dollar in uw zak was gevonden, waardoor hij ervan was overtuigd dat u deze som geld had gekregen van een oppositiegroepering om chaos en verdeeldheid in de stad te zaaien. Hij eiste een naam en wanneer u verklaarde niet in staat te zijn om te praten, sloeg hij u met zijn matras. Ook legde u de verbintenis voor die u tekende bij uw vrijlating op 13 september 2012 en dreigde ermee u te vermoorden als u de lippen op elkaar hield. U weigerde desalniettemin elke medewerking, waarop hij u terug naar uw cel liet brengen. In de overtuiging dat bij u thuis wapens zouden te vinden zijn, werd u op 4 oktober 2012 door drie agenten geboeid meegenomen voor een huiszoeking. Uw plotse verschijning veroorzaakte commotie bij uw familie en vrienden, die in de overtuiging verkeerde dat u tijdens de rellen was vermoord. Daarenboven gingen de agenten nietsontziend te werk: uw inboedel werd vernield, uw vader werd geslagen en ze schoten in het wilde weg in het rond wanneer uw moeder een al te bruuske beweging maakte, waardoor zij het bewustzijn verloor. Wanneer uiteindelijk het oog van de agenten viel op twee grote keukenmessen van uw vrouw werden deze in beslag genomen en werd ook u terug meegenomen naar de gendarmerie van Hamdallaye. Op 5 oktober 2012 werd u overgebracht het politiebureau van Bellevue, waar u werd gemarteld opdat u zou vertellen via welke groepering u in het bezit was gekomen van die 2000 dollar. In de nacht van 18 oktober 2012 werd u teruggebracht naar Hamdallaye en ook daar werd u om de twee dagen gemarteld om u tot bekentenissen te dwingen. Aangezien familie en vrienden bij elk bezoek aan u in de gendarmerie van Hamdallaye 25.000 Guinese frank dienden te betalen, schakelde A. (...), de vader van uw vriend B. (...), de hulp in van een gendarme die R. (...) heette om voor u eten te kopen.

Op 7 december 2012 overleed uw moeder ten gevolge van de voor haar uitermate schokkende gebeurtenissen tijdens de huiszoeking een maand eerder. R. (...), waarmee u ondertussen goede contacten had, woonde haar begrafenisplechtigheid bij en smeedde samen met uw familie een plan om uw ontsnapping te regelen. In de nacht van 14 december 2012 kwam R. (...) naar uw cel en kondigde u

aan dat twee van zijn collega's u de daaropvolgende nacht zouden helpen te ontkomen. Zo geschiedde. U werd naar de toiletten achter de gendarmerie gebracht en u wist over de muur te klimmen. Uw vriend B. (...) en de gendarme R. (...) wachtten u op met de auto en brachten u naar de wijk Cimenterie. Terwijl agenten in burger bij u thuis langsgingen, wisten ze uw verblijfplaats in Cimenterie niet te achterhalen. Op 25 december 2012 ontving u een paspoort dat voor u werd geregeld en kreeg u te horen dat u het land zou verlaten. U werd de daaropvolgende dag omstreeks 19u00 opgehaald en naar de luchthaven gebracht. Op 27 december 2012 landde u 's ochtends in België. U bracht de nacht door bij een blank koppel en de daaropvolgende dag, op 28 december 2012, brachten zij u naar Dienst Vreemdelingenzaken waar u asiel aanvraagde.

Ter staving van uw asielaanvraag legt u volgende documenten neer:

Twee originele foto's waarop de vernieling is te zien die werd aangericht in uw winkel op de markt van Madina door Malinké op 1 oktober 2012; Twee originele foto's ter illustratie van de brand aangestoken door Malinké op 1 maart 2013 in de winkels die u opende voor uw vrouw op de markt Taouyah; Een kopie van een proces-verbaal, opgesteld door de lokale politie Neteland op 22 augustus 2013, getuigde van uw verklaring dat op 7 juni 2013 uw rugzak met voor uw asielaanvraag belangrijke documenten werden gestolen aan het Brusselse Noordstation; Een kopie van de identiteitskaart van uw vriend, M. B. B. (...); Een kopie van twee convocaties op uw naam, volgens dewelke u wordt opgeroepen zich aan te melden bij het Commissariat Central de Dixinn op 6 februari 2013 en 28 februari 2013; Drie door uw vriend M. B. B. (...) aan u geschreven brieven, gedateerd op 27 januari 2013, 5 februari 2013, 3 maart 2013; Een originele kiezerskaart op uw naam.

B. Motivering

Er dient te worden vastgesteld dat u er niet in geslaagd bent om uw 'vrees voor vervolging' in de zin van de Geneefse Vluchtelingenconventie of een 'reëel risico op het lijden van ernstige schade' zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming aannemelijk te maken.

U verklaarde dat u bij uw terugkeer naar uw land van herkomst vreest te worden vermoord door de Guinese autoriteiten (CGVS dd. 02/09/2013, p. 13). Op 1 oktober 2012 werd u naar uw zeggen immers reeds gearresteerd om vervolgens te worden gemarteld tijdens uw gevangenschap en slechts met hulp slaagde u erin te ontsnappen uit detentie (CGVS dd. 02/09/2013, p. 13; 17). Naar uw zeggen verdacht men u ervan geld te hebben ontvangen van de oppositie om chaos en verdeeldheid te zaaien (CGVS dd. 02/09/2013, p. 15; CGVS dd. 27/09/2013, p. 17). Daarenboven kaartte u aan dat er in uw land van herkomst een etnische burgeroorlog dreigt uit te breken (CGVS dd. 02/09/2013, p. 22).

Vooreerst dient te worden vastgesteld dat uw lacuneuze en tegenstrijdige verklaringen met betrekking tot het politieke tumult in de loop van september 2012 op de markt Madina de waarachtigheid van uw asielaanvraag reeds fundamenteel ondermijnt.

Uit objectieve informatie van het Commissariaat-generaal blijkt dat op 20 september 2012 een vreedzame optocht werd georganiseerd door de Guinese oppositie, maar 'le cortège des manifestants avec à sa tête les principaux opposants, notamment Cellou Dalein Diallo de l'UFDG, Aboubacar Sylla de l'UFC, Sydia Touré de l'UFR et Lansana Kouyaté de PEDN a pu se mouvoir sans aucun incident' (www.afriquinfos.com, dd. 20 september 2012). Een andere bron stelt dan weer dat 'cette manifestation –autorisée– s'était déroulée dans le calme et n'avait été marquée que par quelques échauffourées au niveau du (...) marché de Madina' (www.odh-mauretanie.com, dd. 22 september 2012). Deze zogenaamde 'incidents mineurs' vormden evenwel de aanleiding voor uiterst gewelddadige incidenten de daaropvolgende dag (www.guineeconakry.info, dd. 21 september 2012, p. 2). Zo wordt onder meer ook bericht dat op 21 september 2012 verkoopsters van de Avaria markt een aantal winkels van handelaren op de markt van Madina aanvielen op. 'En fait,' zo luidt het, 'elles estimaient que les manifestants d'hier dont la majeure partie était des militants de Cellou Dalein Diallo, s'en seraient pris à leurs tables, soit les brisant, soit en les brûlant. Conséquence, (...) elles ont alors dirigé leur colère contre les boutiques et autres magasins des commerçants peuls. Apeurés et craignant pour leurs biens, ces derniers fermaient alors leur boutiques et reprenaient le chemin de la maison avec le sentiment d'avoir été attaqués par les militants malinkés du président Alpha Condé' (www.guineeconakry.info, dd. 21 september 2012, p. 3). Ook andere bronnen berichten in meer algemene bewoordingen over deze gewelddadige incidenten op 21 september 2012, maar onveranderlijk wordt de markt van Madina genoemd als de plaats waar deze confrontaties plaatsvonden (www.afriquinfos.com, dd. 21 septembre 2012; www.koaci.com, dd. 21/09/2012). Ook op 22 september 2012 kwam het tot schermutselingen, wanneer onder meer 'des jeunes malinkés (ethnie du président Condé) avaient empêché des commerçants peuls (ethnie de l'opposant Diallo) d'accéder au grand marché de Madina' (www.odh-mauretanie.com, dd. 22 september 2012). Ettelijke dagen lagen alle activiteiten op de markt van Madina stil om pas op 25 september 2012 te hervatten (www.lexpressguinee.com, p. 1). Tijdens deze dagenlange onlusten lieten uiteindelijk twee jongeren het leven (www.afriquinfos.com, dd. 28/09/2012, p. 1). Naar aanleiding van hun begrafenisplechtigheid voorzien op 28 september 2012 publiceerden de belangrijkste Guinese oppositiegroepen een persbericht met de aankondiging dat 'la levée des corps

[est] prévue à la Grande Mosquée Fayçal après la prière de 14 heures, puis le cortège funèbre va s'ébranler jusqu'à Bambeto dans la commune de Ratoma' (www.afriquinfos.com, dd. 28/09/2012, p. 1-2). Deze begrafenisstoet, waaraan ook kopstukken van de oppositie als Sidya Touré, Lansana Kouyaté evenals Cellou Dalein deelnamen, verliep echter evenmin zonder slag of stoot en ook op 28 september 2012 kwamen het tot rellen tussen jonge militanten van de oppositie en de ordetroepen (www.romandie.com, dd. 28/09/2012; www.afriquinfos.be, dd. 29/09/2012; www.lesoleil.sn, dd. 29/09/2012, p. 1). Vrijwel onveranderlijk wordt in de berichtgeving over 28 september 2012 verwezen naar het feit dat de begrafenis van beide dodelijke slachtoffers exact drie jaar na het bloedbad van 28 september 2009 plaatsvond, maar in geen van de geraadpleegde bronnen wordt een herdenking van deze dramatische gebeurtenis genoemd als reden voor een optocht (www.afriquinfos.com, dd. 28/09/2013, p. 1 ; www.romandie.com, dd. 28/09/2012; www.lesoleil.sn, dd. 29/09/2012, p. 1).

Niettegenstaande het feit dat de hierboven beschreven gebeurtenissen op een aantal vlakken opmerkelijke gelijkenissen vertonen met uw door u geschetste ervaringen, springen ook een aantal frappante hiaten en tegenstrijdigheden in het oog. Zo peilde het Commissariaat-generaal in het licht van de hierboven beschreven informatie bij aanvang van uw tweede gehoor naar de eventuele spanningen of incidenten in en rond de markt Madina in de periode die voorafging aan uw arrestatie op oktober 2012 (CGVS dd. 27/09/2013, p. 2). Terwijl u aangaf dat er onrust heerste tussen Malinke en Peul, kon u allerminst op een concrete manier de reden van deze spanningen duiden (CGVS dd. 27/09/2013, p. 2). Desgevraagd antwoordde u louter in uiterst algemene bewoordingen dat 'politiek' de aanleiding vormde en verwees u naar de presidentsverkiezingen van juni 2010 (CGVS dd. 27/09/2013, p. 2-3). Wanneer expliciet werd gevraagd op welke manier dit nog steeds voor spanningen zorgde in Madina in september 2012, moest u wederom een overtuigend antwoord schuldig blijven (CGVS dd. 27/09/2013, p. 3). U verklaarde dat Alpha Conde als president het etnische probleem tussen Malinke en Peul in de hand werkt, hetgeen op de markt van Madina vijandigheid creëerde tussen de verkopers van Malinke en Peul origine (CGVS dd. 27/09/2013, p. 3). Nogmaals gevraagd naar specifieke voorbeelden van incidenten tussen deze beide groepen, verwees u opnieuw naar de reeds in uw eerste gehoor uitgebreid besproken gebeurtenissen op 28 september 2012 (CGVS dd. 27/09/2013, p. 3). Verder bleek u evenwel niet op de hoogte van de hierboven beschreven gebeurtenissen in en om de markt van Madina (CGVS dd. 27/09/2013, p. 3-4). Meer nog, wanneer u uitdrukkelijk werd gevraagd of u zich nog iets herinnerde van de gebeurtenissen op 21 september 2012, ontkende u nadrukkelijk (CGVS dd. 27/09/2013, p. 4). Dat het moment waarop de onlusten tussen Peul en Malinke in alle hevigheid losbarstten u als verkoper op de markt van Madina eenvoudigweg zou zijn ontgaan en dat u zich evenmin scheen te herinneren dat hierdoor gedurende meerdere dagen de handelsactiviteiten op deze markt volledig waren verstoord, is volstrekt ongeloofwaardig.

Wat betreft 28 september 2012 stelde u uitdrukkelijk: 'De reden waarom ik werd opgepakt, dat heeft te maken met die datum [28 september 2012], dat is de reden waarom ik hier zit, waarom ik bescherming heb gevraagd' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 3). Echter, ook uw verklaringen aangaande de gebeurtenissen op de dag die u bestempelde als het sleutelmoment in uw asielrelaas missen elke geloofwaardigheid. Zo doet het in eerste instantie reeds wenkbrauwen fronsen dat u tijdens uw eerste gehoor beweerde dat u op 28 september 2012 zelf deelnam aan een herdenkingsmars voor het bloedbad dat drie jaar eerder plaatsvond in het stadion van Conakry, terwijl u tijdens uw tweede gehoor stelde dat de optocht 'op die datum van 28 september [zou] zijn, maar dat [het] was uitgesteld tot 30 september' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 18-19; CGVS dd. 27/09/2013, p. 4). Naast deze markante tegenstrijdigheid verbaast het daarenboven ten zeerste dat u over het verloop van deze herhaaldelijk door u aangehaalde herdenkingsmars verklaarde dat het 'echt op de televisie [werd] gemeld, de gouverneur van de stad had ook zijn toestemming geven om deze mars te doen, de oppositieleiders waren ook aanwezig, er was Cellou, er was Sidya en Mouctar Diallo, (...) deze mars [werd] echt serieus georganiseerd, er waren politieagenten bij om mensen te bewaken' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 18; dd. 27/09/2013, p. 3-4; 15; 19). Deze door u geschetste gang van zaken valt echter hoegenaamd niet te rijmen met informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt. Hierboven werd reeds aangestipt dat uit tal van bronnen blijkt dat de op 28 september 2012 georganiseerde manifestatie geenszins een optocht betrof naar aanleiding van de herdenking van het bloedbad op 28 september 2009, maar dat het ging om een begrafenisstoet voor de twee jongeren die in de rellen op respectievelijk 21 en 22 september 2012 kwamen te overlijden. In een artikel dat specifiek handelt over de derde verjaardag van deze zwarte pagina uit de Guinese geschiedenis wordt zelfs expliciet geschreven dat 'la commémoration du massacre du Stade du 28 septembre n'a pas fait l'objet de cérémonies officielles, mais des initiatives privées et associatives' (www.rfi.fr, dd. 29/09/2012, p. 4). Elders klinkt het dat 'pour ce qui est de la célébration de ce 3ème anniversaire de ces tueries, les associations des victimes des massacres organisent ce vendredi une journée de prière et de recueillement à la grande mosquée de Conakry' (www.afriquinfos.com, dd. 28/09/2013, p. 1). Verder wordt er evenwel door geen enkele bron melding gemaakt van nog andere (officieel) geplande initiatieven.

Gezien zodoende uit bovenstaande argumentatie blijkt dat u er geenszins in slaagde duiding te geven omtrent de incidenten die plaatsvonden in de loop van september 2012 op de markt van Madina en dat u evenmin correcte informatie kon verschaffen over de gebeurtenissen die zich voltrokken op de dag die naar uw zeggen het begin van al uw problemen inluidde, dringt de conclusie zich op dat ook uw bewering dat u tot 1 oktober 2012 werkzaam was als verkoper op de markt Madina elke geloofwaardigheid mist. Bijgevolg kan er evenmin enig verder geloof gehecht worden aan uw vermeende betrokkenheid bij de gewelddadige incidenten tussen Peul en Malinke.

Aansluitend hierbij dient te worden vastgesteld dat de geloofwaardigheid van uw asielrelaas verder wordt ondermijnd door uw vage en tegenstrijdige verklaringen aangaande uw politiek engagement voor UFDG.

Zo slaagde u er geenszins in het moment waarop u uw engagement voor UFDG aanvatte eenduidig in de tijd te situeren. Tijdens uw eerste gehoor op het Commissariaat-generaal stelde u dat u zich begon te engageren voor UFDG vanaf het moment dat Cellou Dalein Diallo voorzitter van deze oppositiepartij werd (CGVS dd. 02/09/2013, p. 10). U verklaarde te zijn 'vergeten wanneer hij voorzitter is geworden van UFDG, maar ik weet wel dat ik altijd de manifestaties heb bijgewoond sinds ik gezien heb dat hij voorzitter is geworden' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 10). Toen u tijdens uw tweede gehoor expliciet werd gevraagd wanneer u voor het eerst ging manifesteren, ontweek u aanvankelijk de vraag door te stellen dat het 'al heel lang geleden' was (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). Wel benadrukte u nogmaals dat 'als ze iets zeggen over Cellou dan doet iedereen zijn winkel dicht en dan gaan we op straat' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). Vervolgens poneerde u: 'Sinds 2000 doe ik aan manifestaties, bij ons, als je zegt dat het voor Cellou is, gaan zelfs de kinderen op straat' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). Dat u uw engagement voor UFDG herhaaldelijk in verband bracht met Cellou Dalein Diallo en dat u vervolgens beweerde omwille van zijn persoon sinds 2000 deel te nemen aan manifestaties doet reeds ten zeerste wenkbrauwen fronsen. Uit objectieve informatie van het Commissariaat-generaal blijkt immers dat Cellou Dalein Diallo pas in november 2007 het voorzitterschap van UFDG op zich nam (Document de réponse, 'UFDG – Informations générales', Cedoca, 29/10/2012). Meer nog, voor zijn aanstelling als voorzitter van UFDG maakte Cellou Dalein Diallo als minister geruime tijd deel uit van de regering en in 2004 was hij nog lid van een met UFDG wedijverende partij, namelijk de Parti de l'Unité et du Progrès (PUP) (Jeune Afrique, 'Guinée – Un premier ministre, pour quoi faire?'; Le Jour Guinée, 'Cinq ans de Cellou Dalein Diallo à la tête de l'UFDG'). Wanneer het Commissariaat-generaal u ten slotte later tijdens uw tweede gehoor nogmaals in meer algemene bewoordingen vroeg wanneer u precies besloot UFDG te steunen door bijvoorbeeld naar manifestaties te gaan, veranderde u een derde keer het geweer van schouder. Ditmaal poneerde u: 'Sinds 2010 [besloot ik UFDG te steunen], tijdens de campagne van de presidentiële verkiezingen' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). Dat u zodoende het begin van uw engagement voor UFDG op drie verschillende momenten in de tijd situeerde binnen een tijdspanne van maar liefst tien jaar, plaatst de geloofwaardigheid van uw verklaringen verder ernstig op de helling.

Daarenboven dienen er ook een aantal ernstige kanttekeningen te worden gemaakt aangaande uw vermeende politieke activiteiten voor UFDG. Wanneer het Commissariaat-generaal tijdens uw eerste gehoor polste of u al dan niet politiek actief was, beweerde u sympathisant te zijn van UFDG (CGVS dd. 02/09/2013, p. 9). Gevraagd te omschrijven wat dit engagement precies inhield, stelde te hebben deelgenomen aan tal van vredesmarsen en manifestaties (CGVS dd. 02/09/2013, p. 9; 10). U verduidelijkte verder: 'Ik had geen functie, eerlijk niet (...) omdat ik wegens mijn werk niet zoveel tijd had om elke vergadering bij te wonen of om verplichtingen te hebben voor een politieke partij' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 9). Dat u op uw deelname aan manifestaties na geen gewag maakte van enig ander politiek engagement voor UFDG strekt evenwel ten zeerste tot de verbazing, gezien uw verklaringen tijdens uw tweede gehoor. Dan klonk het immers dat u naar aanleiding van de presidentsverkiezingen van 2010 'vaak [bent] meegegaan om campagne te gaan doen' en dat u 'elke week naar de hoofdzetel in de wijk Minière [ging]' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). Wanneer het Commissariaat-generaal hier dieper op in ging, stelde u dat u actief was binnen 'de sectie motard en de sectie fiets' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 12). Ook beweerde u in dit verband: 'Het idee [voor de sectie motard] komt van ons, de handelaars (...) in de wijk Madina, dat was ons idee' (CGVS dd. 27/09/2013 p. 12). Het valt evenwel zeer moeilijk te geloven dat u een initiatief waarvan u beweerde dat u als handelaar in Madina mee tot stand had gebracht en waarvoor u zich op wekelijks basis inzette eenvoudigweg zou vergeten te vermelden tijdens uw eerste gehoor. Meer nog, uw vermeende betrokkenheid bij de campagne voor de presidentsverkiezingen klemt volledig met uw eerdere bewering dat u het op professioneel vlak te druk had om zich op gezette tijden te engageren voor de partij en valt evenmin te rijmen met uw verklaring dat u als loutere sympathisant van UFDG 'niet naar de hoofdzetel [ging]' en 'alleen maar [ging] meedoen als het manifestatie was' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 9; CGVS dd. 27/09/2013, p. 8). Dat u even later affirmatief antwoordde op de vraag of er een lokale afdeling van UFDG in uw wijk Hamdallaye bestaat en vervolgens plotsklaps poneerde dat u wekelijks trachtte de vergaderingen bij te wonen van dit zogenaamde comité de base doet evenzeer wenkbrauwen fronsen (CGVS dd. 27/09/2013, p. 14).

Eerder dan doorleefd over te komen, doet dit immers zeer sterk het vermoeden rijzen dat u uw antwoorden aanpast al naargelang de vraagstelling. Niet alleen legde u zodoende tijdens uw gehoren op het Commissariaat-generaal onderling onverenigbare verklaringen af over uw vermeende activiteiten voor UFDG, daarenboven komt de waarachtigheid van het door u geschetste politieke engagement voor UFDG verder fundamenteel op de helling te staan gezien uw uitermate vage verklaringen aangaande de talrijke betogingen waaraan u zou hebben deelgenomen. Desgevraagd verklaarde u hierover dat u naar ontelbaar veel manifestaties ging (CGVS dd. 02/09/2013, p. 10). De manifestaties van 10 mei 2012 en van 27 augustus 2012 zouden naar uw zeggen evenwel in uw geheugen zijn gegrift, vermits u tijdens deze manifestaties zou zijn gearresteerd en in beide gevallen slechts werd vrijgelaten na het betalen van een borgsom (CGVS dd. 02/09/2013, p. 10). Wanneer tijdens uw tweede gehoor uitvoerig werd ingegaan op deze door u aangehaalde manifestaties, bleek u effectief op de hoogte van een aantal feitelijkheden hieromtrent (CGVS dd. 27/09/2013, p. 4-6; 8-10). Niettegenstaande deze vaststelling, dient evenwel vooreerst te worden opgemerkt dat het sterk gemediatiseerde gebeurtenissen betreft in Guinee. Bovendien staat uw kennis aangaande de betogingen op 10 mei 2012 en 27 augustus 2012 in schril contrast met uw uitermate vage verklaringen aangaande de vele andere manifestaties waaraan u beweerde te hebben deelgenomen. Op de vraag of u zich nog andere betogingen herinnerde, refereerde u tijdens het eerste gehoor in eerder algemene bewoordingen aan de gebeurtenissen op 28 september 2009. U verklaarde: 'Er werd ook een grote manifestatie georganiseerd met Dadis (...) op die dag ging ik naar buiten om te manifesteren maar ik ben niet tot aan het einde van de manifestatie gegaan, omdat mijn vrouw me heeft benaderd om terug te keren naar huis' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 10). Wanneer tijdens het tweede gehoor nogmaals expliciet gevraagd werd of u enkel aan de twee voornoemde manifestaties in mei en augustus 2012 deelnam, herhaalde u 'vroeger (...) wel nog een paar keer op straat [te zijn] gegaan' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). U verduidelijkte: 'Elke keer als het was om een mars te doen, om op straat te gaan, als het om Cellou ging, dan ging ik direct' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). Nogmaals gevraagd naar concrete voorbeelden van andere manifestaties die u bijwoonde, repte u verrassend genoeg met geen woord meer over de eerder door u genoemde betoging op 28 september 2009. Meer nog, u moest een overtuigend antwoord schuldig blijven en antwoordde ontwijkend: 'Dat [de betogingen op 10 mei 2012, 27 augustus 2012 en 28 september 2012] zijn de drie keer dat ik echt veel ellende heb gehad, daarom kan ik die datum niet vergeten, bij die andere was er niets' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). In het licht van uw bewering dat u reeds vanaf 2000 omwille van Cellou op straat ging manifesteren, werd u nogmaals uitdrukkelijk gevraagd of u slechts drie manifestaties herinnerde en wederom herhaalde u slechts: 'Dat zijn de drie belangrijkste, die had ik in mijn hoofd, want ik had problemen door die drie' (CGVS dd. 27/09/2013, p. 11). Het feit dat u meermaals naliet uw zogenaamd uiterst veelvuldige deelname aan manifestaties georganiseerd door UFDG te concretiseren, ondergraaft eens te meer in zeer ernstige mate uw bewering dat u gedurende meer dan tien jaar een actief manifestant was.

Daarenboven kan er ook in het geheel geen geloof worden gehecht aan uw vermeende arrestatie op 1 oktober 2012 en uw daaropvolgende detentie.

Uit uw verklaringen blijkt immers dat u uw arrestatie rechtstreeks in verband bracht met uw activiteiten als verkoper op de markt Madina. Zo beweerde u op 1 oktober 2012 aan uw winkel te zijn aangevallen door handelaars van Malinké origine, waardoor u het op een lopen zette in de richting van de wijk Bellevue en vervolgens door de ordediensten opgepakt (CGVS dd. 02/09/2013, p. 14; CGVS dd. 27/09/2013, p. 19). Doordat u naar uw zeggen bovendien 2000 dollar op zak had die u ternauwernood had kunnen meenemen uit uw winkel, zou de commandant van de gendarmerie van Hamdallaye u er tevens valselijk van hebben beschuldigd aan het hoofd te staan van een groep oproerkraaiers en geld te hebben ontvangen van iemand van de oppositie om chaos en verdeeldheid te zaaien (CGVS dd. 02/09/2013, p. 14-16; CGVS dd. 27/09/2013, p. 17). Vermits evenwel uit hoger vermelde argumentatie reeds uitvoerig blijkt dat u niet aannemelijk maakte dat u werkelijk als handelaar betrokken was bij de incidenten tussen Peul en Malinke op de markt Madina eind september 2012 en gezien u evenmin geloofwaardige verklaringen aflegde over uw politieke engagement voor UFDG, kan ook aan uw verklaringen dat u hierdoor door de autoriteiten werd gevisieerd geen geloof worden gehecht.

Wat betreft de door u aangekaarte etnische problemen tussen Peul en Malinke dienen ten slotte nog volgende opmerkingen te worden geformuleerd.

In de loop van uw beide gehoren op het Commissariaat-generaal kaartte u ook meermaals aan dat u problemen ondervond omwille van uw etnie. U verklaarde: 'De reden waarom ik gevisieerd werd [door de autoriteiten] heeft te maken met mijn stam, omdat ik tot de Peul behoor en die agenten behoren tot de Malinke, ten tweede, die Malinke zijn gewoon racisten, ten derde, de huidige regering heeft de Guinezen helemaal verdeeld, de Malinke zijn apart en mensen van de Peul stam zijn ook apart' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 19). Gevraagd verder toe te lichten hoe deze etnische vijandigheid u persoonlijk raakte, verklaarde u: 'Op dit moment, als je bijvoorbeeld afgestudeerd bent, als je Peul bent en je ging samen met iemand van de Malinke naar werk zoeken, als je solliciteert, wordt je niet gekozen omdat je Peul

bent (...) sinds Alpha Conde aan de macht is gekomen, verloor ik alle Malinke vrienden die ik had, veel Malinke mannen hadden Peul vrouwen, er zijn ook zoveel scheidingen geweest, de toespraak van de president, dat kan ik laten zien, deze meneer, dit is gewoon een racist' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 19-20). Aangezien deze uiterst algemene en bonte beweringen geenszins een overtuigende illustratie vormen dat deze door u geopperde etnische problematiek u persoonlijk raakte, werd nogmaals gevraagd of u er concrete voorbeelden van kon geven dat u als Peul persoonlijke problemen had omwille van uw etnie (CGVS dd. 02/09/2013, p. 20). U opperde: 'Mijn arrestatie, mijn gevangenschap, dat heb ik gekregen wegens mijn etnische groep (...) mijn winkel is vernield in Madina omdat ik tot de Peul stam behoort, die martelingen die ik heb gekregen, hebben ook te maken met mijn stam' (CGVS dd. 02/09/2013, p. 20). Gezien deze door u aangehaalde problemen hierboven echter reeds onaannemelijk werden bevonden, haalde u zodoende onvoldoende geloofwaardige gegevens of elementen aan waaruit blijkt dat u een vrees voor vervolging of een reëel risico op lijden van ernstige schade zou lopen omwille van uw etnische afkomst. Uit informatie waarover het Commissariaat-beschikt en die is toegevoegd aan het administratief dossier, blijkt immers dat het etnische gemengde karakter in Guinee een realiteit is en blijft. Tijdens de presidentsverkiezingen van 2010 hebben de twee belangrijkste kandidaten, Cellou Dalein Diallo van UFDG en Alpha Conde van RPG (Rassemblement du Peuple), het etnisch aspect inderdaad als instrument gebruikt voor politieke doeleinden. Momenteel kunnen we echter niet meer spreken over een etnische krachtsverhouding. De oppositie die eerder hoofdzakelijk vertegenwoordigd werd door de UFDG heeft zich immers verenigd in een alliantie en verzamelt alle etnieën. Uit tal van geraadpleegde bronnen blijkt dat er geen vervolging is enkel en alleen op basis van het feit dat men in Guinee tot de etnie Peul behoort. Het feit dat men zich politiek verzet, dat men deelneemt aan een betoging, of men nu Peul is of niet, dat moet men eerst in aanmerking nemen bij de beoordeling van de aangehaalde vrees voor vervolging. Enkel het feit dat men behoort tot de etnie Peul zonder dat er een profiel is van politieke tegenstander dat als geloofwaardig wordt beschouwd volstaat niet om het bestaan vast te stellen van een gegronde vrees voor vervolging (COI Focus, 'Guinée –La situation ethnique', Cedoca, 18 november 2013).

De door u neergelegde documenten kunnen bovenstaande conclusies niet wijzigen.

Aangaande door u voorgelegde foto's waarop de vernietigde winkels van u en uw echtgenote zouden staan afgebeeld dient te worden opgemerkt dat foto's een bijkomend bewijs kunnen zijn van de door u aangehaalde feiten, maar dat ze in casu niet voldoende zijn om uw onaannemelijk geachte relaas te herstellen. Niettegenstaande u omstandig over deze foto's verhaalde, hebben ze immers geen officieel karakter en bewijzen ze op generlei manier dat het effectief winkels betrof die eigendom waren van u en uw vrouw (CGVS dd. 02/09/2013, p. 11-12).

De twee convocaties op uw naam weerleggen evenmin bovenstaande argumentatie. Uit deze documenten blijkt immers louter dat u zich dient aan te bieden op Commissariat Central de Dixinn op 6 februari 2013 en 28 februari 2013 voor een zaak die u aanbelangt, maar er wordt geen melding gemaakt van de motieven voor deze oproepingen.

Wat betreft de drie brieven geschreven door uw vriend M. B. B. (...) dient te worden vastgesteld dat ook deze bezwaarlijk als objectief bewijsmateriaal kunnen worden beschouwd. Gezien de persoonlijke band tussen u beiden valt het immers niet uit te sluiten dat deze brieven op uw verzoek werden opgesteld en is er geen enkele garantie dat de verklaringen die hij op papier zette effectief waarheidsgetrouw zijn.

De originele kiezerskaart op uw naam vormt een bewijs van uw identiteit en van het feit dat u uw stem uitbracht tijdens de presidentsverkiezingen in 2010. Verder doet dit document evenwel op generlei manier afbreuk aan bovenstaande conclusies.

Evenmin bevatten de door u voorgelegde kopieën van de identiteitskaart van uw vriend M. B. B. (...) van het proces-verbaal getuigde van uw verklaring dat uw rugzak met voor uw asielaanvraag belangrijke documenten werden gestolen aan het Brusselse Noordstation informatie die noopt tot een herziening van bovenstaande argumentatie.

Ten slotte beweerde u meermaals dusdanig te zijn mishandeld dat u er littekens aan overhield (CGVS dd. 02/09/2013, p. 13; CGVS dd. 27/09/2013, p. 17). Aangezien u op het einde van het tweede gehoor er nadrukkelijk op stond het bestaan van deze littekens op uw lichaam te willen bewijzen, werd u voorgesteld een dokter te raadplegen zodat hiervan een medisch attest kon worden opgesteld (CGVS dd. 27/09/2013, p. 18). U stemde hiermee in en ging ermee akkoord binnen de vijf werkdagen een doktersattest aan het Commissariaat-generaal te bezorgen. Tot op heden liet u dit evenwel na. Ook legde u geen documenten neer die het Commissariaat-generaal toelaten uw reisweg te controleren.

Bijgevolg maakt u geenszins aannemelijk dat in uw hoofd een 'gegronde vrees voor vervolging' zoals bepaald in de Conventie van Genève in aanmerking kan worden genomen, of dat u bij een eventuele terugkeer naar uw land van oorsprong een 'reëel risico op het lijden van ernstige schade' zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming zou lopen. U beroept zich voor uw verzoek om subsidiaire bescherming immers op dezelfde elementen als deze van uw asielrelaas. Gelet op de

ongeloofwaardigheid ervan, kan u bijgevolg evenmin de subsidiaire beschermingsstatus op basis van artikel 48/4, §2, a) en b) van de Vreemdelingenwet worden toegekend.

Met betrekking tot de algemene situatie in Guinee kan het volgende worden vastgesteld:

In verband met de algemene veiligheidssituatie in uw land zijn de verschillende geraadpleegde informatiebronnen het erover eens dat Guinee eind 2012 en in de loop van 2013 werd geconfronteerd met interne spanningen, op zichzelf staande en sporadische daden van geweld en andere vergelijkbare daden. De veiligheidstroepen van Guinee begingen namelijk mensenrechtenschendingen naar aanleiding van politieke betogingen. Er waren spanningen tussen de regering en de meeste politieke oppositiepartijen wegens de organisatie van de parlementsverkiezingen. Deze verkiezingen verliepen rustig op 28 september 2013 en sindsdien werden geen belangrijke incidenten meer gemeld. De volledige resultaten zijn vanaf nu definitief.

Artikel 48/4 §2C van de wet van 15 december 1980 bepaalt dat ernstige bedreigingen van het leven of van de persoon van een burger, wegens willekeurig geweld in het kader van een gewapend binnenlands of internationaal conflict, beschouwd kunnen worden als een ernstige schending die aanleiding kan geven tot de toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus. Geen enkele geraadpleegde bron vermeldt het bestaan van een gewapend conflict. Uit diezelfde informatie blijkt bovendien dat Guinee niet geconfronteerd wordt met een situatie van willekeurig geweld en dat er geen gewapende oppositie in het land bestaat. In het licht van al deze elementen dient bijgevolg te worden geconcludeerd dat de situatie in Guinee op dit ogenblik niet valt onder het toepassingsgebied van artikel 48/4, §2 (COI Focus, 'Guinée – La situation sécuritaire', Cedoca, 31 oktober 2013).

C. Conclusie

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet."

2. Over de gegrondheid van het beroep

Uit de bijlage 26 blijkt dat verzoekende partij bij het onderzoek van haar asielaanvraag de bijstand verzoekt van een tolk die de taal Peul beheerst. Met toepassing van artikel 51/4, § 2, derde lid van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de vreemdelingenwet) bepaalt de gemachtigde van de minister op 2 januari 2013 het Nederlands als taal van het onderzoek (administratief dossier, stuk 19).

Artikel 51/4, § 3 van de vreemdelingenwet stelt dat bij de procedures voor de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en voor de Raad van State de taal wordt gebruikt die overeenkomstig paragraaf 2 is gekozen of bepaald.

De Raad stelt vast dat onderhavige bestreden beslissing passages bevat die niet gesteld zijn in de bij voormeld artikel 51/4 bepaalde taal van de procedure en deze passages evenmin naar deze taal toe werden vertaald.

Verwijzend naar artikel 39/2, § 1, tweede lid, 2° van de vreemdelingenwet oordeelt de Raad derhalve dat aan de bestreden beslissing een substantiële onregelmatigheid kleeft die door de Raad niet kan worden hersteld waardoor deze beslissing dient te worden vernietigd.

OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

Artikel 1

De beslissing genomen door de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen op 24 december 2013 wordt vernietigd.

Artikel 2

De zaak wordt teruggezonden naar de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op tweeëntwintig april tweeduizend veertien door:

dhr. J. BIEBAUT,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. K. VERHEYDEN,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. VERHEYDEN

J. BIEBAUT